



JUANA BIZKARRA ARTE ESZENIKOAK SORTZEKO EGONALDIAREN BOSGARREN DEIALDIA

Getxo Kulturak arte eszenikoak sortzeko bosgarren egonaldia deitu du konpainia profesionali, finkatu zein sortu berriei, zuzenduta. JUANA BIZKARRA izena duela, getxotar askoren seme-alabak hezi eta hazi zituzten Getxoko hainbat aitari egindako omenaldia izan nahi du.

1. JUSTIFIKAZIOA

JUANA BIZKARRA arte eszenikoak sortzeko egonaldiak euskal kultura-sektoreari lagundu nahi dio, antzerki-, koreografia-, eszenalari edo lan performatiboak ekoizteko eta muntatzeko bere espazioa, baliabideak eta diru-hornidura erraztuz, eta, aldi berean, sormen-prozesua Getxoko herritarrei hurbildu nahi die, kulturako ezagutza, esperientzia eta parte-hartzea hobetzeko.

Programa honen bidez, honako hauek bultzatzen dira:

- a) euskal ekoizpen eszenikoak;
- b) eremu eszenikorako bitartekaritza-programak egitea; eta
- c) arte eszenikoetako konpainia profesionalen eta tokiko kultura-sektorearen arteko interakzioa, bereziki arte eszenikoei lotutakoa.

2. XEDEA

JUANA BIZKARRA arte eszenikoak sortzeko egonaldiak aipatutako sektoreko konpainiak bilatzen ditu, antzezlan bat, koreografikoa, eszenikoa edo performatiboa 4 astez muntatu nahi dutenak eta horretarako espazio bat behar dutenak. Egonaldia Muxikebarri Arte, Kultura eta Kongresu Zentroan aurreikusten da.

Egonaldiak aurre-estreinaleko bi emanaldi eta 2025eko abuztu-iraileko egonaldian ekoizti eta muntatutako obraren entsegu orokor ireki batekin amaitu behar du. Egonaldian, konpainiak berak aurkeztutako

QUINTA CONVOCATORIA DE LA RESIDENCIA DE CREACIÓN DE ARTES ESCÉNICAS JUANA BIZKARRA

Getxo Kultura convoca la quinta residencia de creación de artes escénicas para compañías profesionales, consolidadas y emergentes, denominada JUANA BIZKARRA, en homenaje a esta mujer que, como muchas otras años de Getxo, educó y crio a los hijos e hijas de numerosos getxotarras.

1. JUSTIFICACIÓN

La residencia de creación de artes escénicas JUANA BIZKARRA pretende apoyar al sector cultural vasco facilitando su espacio, recursos y una dotación económica para la producción y montaje de obras teatrales, coreográficas, escénicas o performativas, a la par que quiere acercar el proceso creativo a la ciudadanía getxotarra, con el fin de mejorar su conocimiento, experiencia y participación en la cultura.

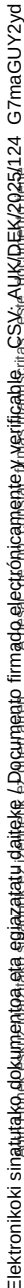
Con este programa se impulsa:

- a) la producción escénica vasca;
- b) la elaboración de programas de mediación para el ámbito escénico; y
- c) la interacción entre compañías profesionales de artes escénicas y el sector cultural local, especialmente el vinculado a las artes escénicas.

2. OBJETO

La residencia de creación de artes escénicas JUANA BIZKARRA busca compañías del referido sector que quieran hacer el montaje de una obra teatral, coreográfica, escénica o performativa durante 4 semanas y requiera de un espacio para tal efecto. La residencia se prevé en el Centro de Arte, Cultura y Congresos Muxikebarri.

La residencia debe terminar con dos pases de pre-estreno y un ensayo general abierto de la obra producida y montada durante la estancia en agosto-septiembre de 2025. Durante la residencia, se debe llevar a cabo el plan de



mediación presentado por la propia compañía, que al menos preverá 3 encuentros con la ciudadanía getxotarra o determinados colectivos de la misma.

La obra escénica deberá ser inédita, y en ningún caso habrá sido estrenada.

En el caso de que el proyecto incorpore obras o prestaciones intelectuales preexistentes, sujetas a algún derecho de propiedad intelectual, declara y garantiza que cuentan con las correspondientes autorizaciones para su utilización conforme a todos los fines establecidos en la presente convocatoria.

Corresponde en exclusiva a la compañía la asunción de todas las responsabilidades que por la infracción de lo dispuesto en los párrafos anteriores pudieran exigirse y se responsabilizarán frente a terceros de cualquier reclamación que pudiera producirse.

Getxo Kultura se reserva el derecho a declarar desierta la convocatoria en caso de que los proyectos presentados no sean valorados positivamente.

El plan de mediación presentado por la compañía debe contar con los siguientes apartados, y se deberá presentar relleno el anexo II de la presente convocatoria:

- 1) Objetivos.
- 2) Públicos destinatarios.
- 3) Descripción detallada de los encuentros: número, duración, metodología, participantes, contenidos, materiales e idioma.
- 4) Evaluación.

3. PLAZO DE EJECUCIÓN DE LA RESIDENCIA

La residencia deberá llevarse a cabo entre el 23 de agosto y el 19 de septiembre de 2025. La compañía dispondrá de la sala Arrigunaga de Muxikebarri durante las citadas fechas de lunes a domingo de 8:00 a 21:00 horas.

Deberá comunicar su plan semanal de trabajo con un mes de antelación. La residencia se



egin beharko da, baimenik izan ezean.

deberá realizar de forma ininterrumpida, salvo autorización.

4. HARTZAILEAK

Arte eszenikoen barruan, antzezlanak, koreografikoak, eszenikoak edo performatiboak muntatzen lan egiten duen edozein pertsona juridiko edo fisikok jaso ahal izango du beka, hala nola antzerki-, dantza-, txotxongilo- eta zirku-konpainiek. Bi kasuetan, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egon beharko dira.

Ezin izango dira bekaren onuradun izan Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan edo Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan aurreikusitako baztertzeko edo debeku-kausaren batean dauden pertsonak.

4. PERSONAS DESTINATARIAS

Podrá optar a la beca cualquier persona jurídica o física que desarrolle su actividad dentro de las artes escénicas realizando montajes de obras teatrales, coreográficas, escénicas o performativas, tales como compañías de teatro, danza, títeres y circo. En ambos casos deberán estar dados de alta en el Impuesto de Actividades Económicas.

No podrán ser beneficiarios/as de la beca las personas incursas en cualquiera de las causas de exclusión o prohibición previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones o en el artículo 24.2 de la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres.

5. AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Beka jaso ahal izateko, konpainia eskatzaileek honako hauek aurkeztu beharko dituzte:

- a) I. Eranskina: Eskabidea
- b) II. Eranskina: Bitartekaritza plana
- c) III. Eranskina: Aurrekontu banakaturia
- d) Dokumentazio osagarria:
 - o Obraren txostena
 - Obraren sinopsia, ekipo artistikoaren deskribapena eta eszenografia izan behar ditu gutxienez.
 - o Obraren fitxa teknikoa.
 - o Konpainiaren eta obrako partaideen curriculumak.
 - o Obraren irudi adierazgarria.
 - o Egonaldia eskatzeko motibazio-gutuna.
 - o Egonaldiaren aurretik eta ondoren aurreikusitako lan-egutegia.
 - o Aldez aurretik jasotako kolaborazioak edo laguntzak.

5. DOCUMENTACION A PRESENTAR

Para poder optar a la beca, las compañías solicitantes deberán presentar:

- a) Anexo I: Solicitud
- b) Anexo II: Plan de mediación
- c) Anexo III Presupuesto desglosado
- d) Documentación complementaria:
 - o Dossier de la obra
 - Debe contener al menos una sinopsis de la obra, descripción del equipo artístico y escenografía.
 - o Ficha técnica de la obra.
 - o CV de la compañía y de los participantes de la obra.
 - o Imagen representativa de la obra.
 - o Carta de motivación por la que solicita la residencia.
 - o Calendario de trabajo previsto con carácter previo y posterior a la residencia.
 - o Colaboraciones o apoyos recibidos previamente.



- Aurreko lanetako bideoen estekak.
- EJZn alta emateko dokumentua
- Enlaces de videos de trabajos anteriores.
- Documento de alta en el IAE

Proiektuak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan aurkez daitezke.

Los proyectos podrán ser presentados en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca.

Ofizios eskatuko da Bizkaia, Gipuzkoa eta Arabako Lurralde Historikoko Foru Ogasunarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, salbu eta interesdunak berariazko aurkakotasuna adierazten badu (l. eranskinean) eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu. Zergak Estatuko Ogasunean ordaindu behar baditu, administrazio horrekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du.

Se requerirá, de oficio, certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Hacienda Foral del Territorio Histórico de Bizkaia, Gipuzkoa o Álava salvo que la persona interesada manifieste su oposición expresa (en el anexo I) y, en ese caso, entregue el certificado. En el caso de que deba tributar en la Hacienda estatal, deberá de presentar el correspondiente certificado de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con esta administración.

Ofizios eskatuko zaio Gizarte Segurantzari erakunde horrekin egunean egotearen ziurtagiria, salbu eta interesdunak esanbidezko aurkakotasuna adierazten badu (l. eranskinean) eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu.

Se requerirá, de oficio, a la Seguridad Social certificado de estar al corriente con esta entidad, salvo que la persona interesada manifieste su oposición expresa (en el anexo I) y, en ese caso, entregue el certificado.

Ofizios eskatuko zaio Getxoko udalari erakunde horrekin egunean egotearen ziurtagiria, salbu eta interesdunak esanbidezko aurkakotasuna adierazten badu (l. eranskinean) eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu.

Se requerirá, de oficio, al Ayuntamiento de Getxo, certificado de estar al corriente con esta entidad, salvo que la persona interesada manifieste su oposición expresa (en el anexo I) y, en ese caso, entregue el certificado.

6. ESKABIDEAK AURKEZTEKO EPEA ETA LEKUA

Eskabideak modu telematikoa bakarrik aurkeztu beharko dira <https://eudala.getxo.eus> webgunean (egoitza elektronikoa, administrazio elektroniko bulegoa), Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 14.2 eta 16.4 artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

Informazioa eta eskabideak www.getxo-kultura.eus/deialdiak/ webgunean ere eskuratu ahalko dira.

Aurkezteko epea hilabetekoa izango da, deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen

6. LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Las solicitudes deberán presentarse exclusivamente de forma telemática en <https://eudala.getxo.eus> (sede electrónica, oficina de administración electrónica), con acuerdo a lo previsto en el artículo 14.2 y 16.4 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo de las Administraciones Públicas.

La información y solicitudes estarán también disponibles en la web www.getxo-kultura.eus/es/convocatorias/.

El plazo para la presentación será de un mes que comenzará a computar a partir del día siguiente a la publicación de la convocatoria en



hasita.

Eskabideak nahitaez bete beharko dira deialdi honetako eranskinetan agertzen diren eskabide normalizatueta, dokumentazio osagarriaren kasuan izan ezik.

Eskabideak adierazitako epetik kanpo aurkeztzen badira, ezetsi eta artxibatu egingo dira, besterik gabe.

Deialdi honetara aurkeztean, baldintza hauek oso-osorik onartzen dira.

el Boletín Oficial de Bizkaia.

Las solicitudes se cumplimentarán obligatoriamente en las instancias normalizadas que figuran en los Anexos de la presente convocatoria, salvo en el caso de la documentación complementaria.

La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a la desestimación de dichas solicitudes, archivándose las mismas sin más trámite.

La presentación a esta convocatoria presupone la aceptación en su totalidad de sus condiciones.

7. BEKA EMATEKO PROZEDURA

Araubidea lehiaketa da; aurkeztutako proiektuak 8. atalean jasotako balorazio irizpideen arabera konparatuko dira. Horrela, puntuaziorik altuena jasotako proiektuari emango zaio beka.

8. BALORAZIO-IRIZPIDEAK

Hurrengo balorazio irizpideak ezartzen dira eta gehieneko puntuazioa 26 puntukoa izango da. Hauek dira irizpideak:

BALORAZIO-IRIZPIDEAK	Gehieneko puntuazioa: 26 puntu
1. Proposamenaren kalitatea eta koherentzia, oro har	5 puntu, gehienez
2. Proiektuaren interesa Getxori egiten dion ekarpen baliotsuagatik	5 puntu, gehienez
3. Proiektuaren berrikuntza, arte eszenikoen sektoreari egindako ekarpenagatik	4 puntu, gehienez
4. Bitartekaritza-planaren kalitatea eta bideragarritasuna	3 puntu, gehienez
5. Obraren irismen potentziala	3 puntu, gehienez
6. Gizon eta emakumeen eta LGTBIQ+ kolektiboko pertsonen arteko	2 puntu, gehienez

7. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA BECA

El régimen es el de concurrencia competitiva, se compararán los proyectos presentados en función de los criterios de valoración recogidos en el apartado 8 y se otorgará al proyecto que haya obtenido mayor puntuación.

8. CRITERIOS DE VALORACIÓN

Se establecen los siguientes criterios de valoración en una puntuación máxima de 26 puntos según los siguientes criterios:

CRITERIOS DE VALORACIÓN	Máxima puntuación: 26 puntos
1. Calidad y coherencia de la propuesta en su conjunto	Hasta 5 puntos
2. Interés del proyecto por el aporte de valor que realiza al municipio	Hasta 5 puntos
3. Innovación del proyecto por su aporte al sector de las artes escénicas	Hasta 4 puntos
4. Calidad y viabilidad del Plan de mediación	Hasta 3 puntos
5. Potencial de alcance de la obra	Hasta 3 puntos
6. Propuesta que transmita valores ligados a la igualdad entre hombres y mujeres y	Hasta 2 puntos



berdintasunari lotutako baloreak transmititzen dituen proposamena		personas del colectivo LGTBIQ+	
7. Konpainiaren eta haren kideen ibilbide profesionala	2 puntu, gehienez	7. Trayectoria profesional de la compañía y sus integrantes	Hasta 2 puntos
8. Euskararen erabilera obraren sorkuntzan, egonaldian eta funtzioan	2 puntu, gehienez	8. Uso del euskera durante la creación, la residencia y la función	Hasta 2 puntos

Deialditik kanpo geratuko dira beren edukiengatik arraza, sexu, erlijio edo pertsonaren oinarritzko eskubideen aurkako edozein diskriminazio mota sustatzen duten proposamenak.

Serán excluidas de la convocatoria las propuestas que por sus contenidos fomenten cualquier forma de discriminación por motivos de raza, sexo, religión o cualquier otra que atente contra los derechos fundamentales de la persona.

9. EPAIMAHAI

Proiektua aukeratzen duen epaimahaia ondoko hauek osatuko dute:

- Getxo Kulturako zuzendari nagusiak, lehendakari gisa (ordezkoa, Getxo Kulturako kultur teknikaria).
- Getxo Kulturako bi kultur teknikariak (ordezkoa, Getxo Kulturako kultur teknikaria).
- Arte eszenikoen munduari lotutako bi pertsonak.
- Getxo Kulturako Administrazio Orokorreko teknikariak, idazkari gisa (ordezkoa, Getxo Kulturako kultur, komunikazio eta aisialdi teknikari laguntzailea).

Dena den, otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera, emakume eta gizonen artean berdintasuna egon beharko da osateran.

Epaimahaikideak izendatu ondoren, epaimahaiaren osaera Getxo Kultura Tokiko Erakunde Autonomoaren Lehendakariaren ebazpen bidez onartuko da, eta haren webgunean argitaratuko da.

Epaimahaiari dagokio proposamenak ebaluatzea eta hiru proposamen hautatzea: irabazle bat eta bi ordezkari.

500 euroko saria ezarri da epaimahaiko kide bakoitzarentzat, Getxo Kulturako langileentzat izan ezik. Ordaintzearekin

9. JURADO

El jurado que seleccione el proyecto estará formado por:

- El director general de Getxo Kultura, en calidad de presidente (suplente, técnico@ de cultura de Getxo Kultura)
- Dos técnico@s de cultura de Getxo Kultura (suplente, técnico@ de cultura de Getxo Kultura).
- Dos personas vinculadas al mundo de las artes escénicas.
- La Técnico de Administración General de Getxo Kultura, en calidad de secretaria (suplente, técnica auxiliar de cultura, comunicación y ocio)

En todo caso, su composición será acorde a la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de mujeres y hombres.

Una vez designadas las personas del jurado, la composición del mismo se aprobará mediante Resolución de Presidencia del Organismo Autónomo Local Getxo Kultura, y se publicará a través de su página web.

Corresponde al jurado evaluar las propuestas y seleccionar tres propuestas: una ganadora y dos suplentes.

Se establece una dieta de 500 euros para cada persona integrante del jurado, a excepción del personal de Getxo Kultura. El abono llevará



Basagoiti etorbidea, 77 (Muxikebarri zentroa)
48991 GETXO (Bizkaia)
Tel.: 94 466 01 23
getxokultura@getxo.eus
www.getxo-kultura.eus

aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

10. DOTACIÓN DE LA RESIDENCIA

La dotación económica de la residencia será de diez mil quinientos euros (10.500 €).

El abono de la subvención se realizará con cargo al presupuesto del OAL Getxo Kultura (partida presupuestaria de imputación 003/3340/4820000).

11. RESOLUCIÓN Y PAGO

El órgano instructor para la concesión de las ayudas recogidas en la presente convocatoria será la unidad administrativa de Getxo Kultura.

El órgano competente para resolver será la presidenta del Organismo, a propuesta del Jurado referido anteriormente.

El plazo máximo para dictar resolución será de tres meses, a contar desde el fin del plazo establecido para la presentación de proyectos.

La forma de pago de esta cantidad será una vez seleccionado, toda vez que se considere financiación necesaria para el desarrollo el proyecto.

Las subvenciones concedidas se harán públicas mediante su envío a la BDNS. Asimismo, se dará cuenta del fallo a través de la página web Getxo Kultura.

12. RECURSOS QUE SE PONEN AL SERVICIO DE LA RESIDENCIA

Desde Getxo Kultura se realizarán las gestiones necesarias para poner a disposición de la compañía seleccionada los siguientes recursos:

- La Sala Arrigunaga, sin aforar, con graderío colocado, sin asistencia técnica del 23 de agosto al 5 de septiembre, de lunes a domingo.
- La Sala Arrigunaga con asistencia



laguntza teknikoarekin, irailaren 8tik 17ra, astelehenetik igandera, Getxo Kulturako zuzendari teknikoak onartu beharreko gehienezko 100 orduko pertsonal teknikoko poltsa batekin. Teknikari gehiago behar izanez gero, konpainiaren kontura izango da.

- c) Bitartekotza planean aurreikusitako ekintzen asistentzia tekniko beharrezkoa RKEn edo Muxikebarrin, Zuzendaritza teknikoarekin adostuta.
- d) Arrigunaga Aretoa, asistentzia teknikoarekin, antzeztu beharreko obraren fitxa teknikoak betez, irailaren 17, 18 eta 19an 19:30ean (entsegu orokorrari eta aurre-estreinaldiko bi emanaldi dagozkienak). Getxo Kulturako zuzendari teknikoaren irizpidea konpainiaren irizpidearen gainetik egongo da antzezpenerako behar diren baliabideak esleitzerakoan.
- e) Muxikebarriko inbentarioa osatzen ez duen edo entsegu orokorraren edo aurre-estreinaldien datetan eskuragarri ez dagoen antzezpenerako behar den material guztia konpainiak eman beharko du, Getxo Kulturarentzat inolako kosturik gabe.
- f) Getxo Kulturako komunikazio-euskarriak egonaldiari eta sarreraren salmentari buruzko informazioa zabaltzeko erabiliko dira.
- g) Pertsona juridikoak parte hartu behar duen proiektu hautatuaren prentsaurrekoaren antolaketa.
- h) Paketeak jasotzeko zerbitzua Muxikebarriko ordutegiaren barruan.
- i) Bi aparkaleku Muxikebarrin egonaldi osoan zehar, eta aparkaleku gehiago funtzioetan eta mediazio ekintzetan.

técnica de base del 8 al 17 de septiembre de lunes a domingo con una bolsa máxima de 100 horas totales de personal técnico a aprobar por la dirección técnica de Getxo Kultura. En caso de necesitar personal técnico adicional, correrá por cuenta de la compañía.

- c) La asistencia técnica necesaria para las acciones previstas en el plan de mediación, en caso de que se propongan en Muxikebarri o RKE, a acordar con la Dirección técnica.
- d) La Sala Arrigunaga, con asistencia técnica, en cumplimiento de la ficha técnica de la obra a representar, durante los días 17, 18 y 19 de septiembre a las 19.30 (correspondientes al ensayo general y los dos pases de pre-estreno). El criterio de la Dirección técnica de Getxo Kultura primará sobre el de la compañía a la hora de asignar los recursos necesarios para la representación.
- e) Todo material necesario para las representaciones que no formara parte del inventario de Muxikebarri, o no estuviera disponible en las fechas del ensayo general o pre-estrenos, deberá ser suministrado por la compañía sin coste alguno para Getxo Kultura.
- f) Los soportes de comunicación de Getxo Kultura se utilizarán para difundir la información sobre la residencia y la comunicación de la venta de entradas.
- g) Organización de la rueda de prensa de comunicación del proyecto seleccionado en la que la persona jurídica debe participar.
- h) Servicio de recepción de paquetería dentro del horario de Muxikebarri.
- i) Dos plazas de aparcamiento en Muxikebarri durante toda la residencia, y plazas adicionales durante las representaciones y acciones de mediación.

13. HAUTATUTAKO PROIEKTUAREN KONPAINIA TITULARRAREN BETEBEHARRAK

13. OBLIGACIONES DE LA COMPAÑÍA TITULAR DEL PROYECTO SELECCIONADO



Hautatutako konpainiak betebeharrak hauek izango ditu:

La compañía seleccionada estará obligada a:

- Arte eszenikoak sortzeko egonaldia garatzea, hautatutako obra muntatzea, bitartekaritza-plana gauzatzea eta entsegu orokor ireki bat eta aurre-estrenaldiko bi emanaldi egitea egun banatan.
- Artistei eta jarduera bakoitzean parte hartzen duten pertsona guztiei ordaintzea, bai eta dagozkien karga fiskalak eta sozialak eta Getxo Kulturak deialdi honetan berariaz bere gain hartzen ez dituen gastu guztiak ere.
- Memoria bat aurkeztea 2025eko abenduaren 1a baino lehen. Memoria horretan, egindako lanaren deskribapena, lanaren balorazioa, planteatutako helburuen betetze-mailaren ebaluazioa eta gizarte-izandako eragina jasoko dira. Memoriak prozesuaren faseei eta parte-hartzaileek egindako balorazioei buruzko argazkiak eta bideo bat (2-3 minutukoa) jaso beharko ditu. Bai proiektuaren garapenean zein mediazio-ekintzetan parte hartu duten emakume eta gizonen portzentaia zehaztuko da.
- Konpainiaren kontura da memoria hori egitea.
- Kultur Etxeak obra ezarritako egunetan programatu ahal izatea bermatzea.
- Konpainiaren esku jartzen den espazioa erabiltzeko barne-arauak betetzea (ordutegiak, segurtasunerako eta arriskuen prebentzioarako protokoloak, materialaren erabilera, eskura dauden instalazioak, etab.).
- Lanaren, gizarte-segurantzaren eta laneko arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen araudia betetzea.
- Proiektuaren babesean antola daitezkeen komunikazio- eta bitartekaritza-ekintzetan parte hartzea (ate irekien jardunaldiak, prentsaurrekoak, hitzaldiak, elkarriketak, topaketak eta antzekoak).
- Desarrollar la residencia de creación de artes escénicas, realizar el montaje de la obra seleccionada, llevar a cabo el plan de mediación y realizar un ensayo general abierto y dos pases de pre-estreno en días distintos.
- Hacerse cargo del pago de los/as artistas y de cuantas personas intervengan en la realización de cada una de las actividades, así como de las cargas fiscales y sociales que correspondan y de todos los gastos que no sean asumidos expresamente por Getxo Kultura en la presente convocatoria.
- Presentar una memoria, antes del 1 de diciembre de 2025. Esta memoria contendrá una descripción del trabajo realizado, una valoración del mismo, una evaluación del grado de cumplimiento de los objetivos planteados y el impacto social producido. La memoria deberá contener fotografías y un video (de 2 a 3 minutos de duración) relativos a las diferentes fases del proceso y de su valoración por parte de los participantes. Se indicará el porcentaje de mujeres y hombres que han participado tanto en la ejecución del proyecto como en las acciones de mediación.
- La elaboración de dicha memoria corre por cuenta de la compañía exclusivamente.
- Garantizar que Getxo Kultura pueda programar la obra en las fechas establecidas.
- Cumplir las normas internas para la utilización del espacio que se pongan a disposición de la compañía (horarios, protocolos de seguridad y prevención de riesgos, utilización del material, instalaciones disponibles, etc.)
- Cumplir la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social y prevención de riesgos laborales.
- Participar en las acciones de comunicación y mediación que pudieran organizarse al amparo del proyecto (jornadas de puertas abiertas, ruedas de prensa, charlas, entrevistas, encuentros y similares).



- Antzestu beharreko obra jendaurrean antzesteko eta komunikatzeko behar diren eskubideak izatea, bai eta egonaldian eta bitartekaritza-planaren garapenean erabil daitezkeen eskubideen mendeko obra guztiak ere. Beraz, ukitutako jabetza-eskubideen titularren baimena izan beharko du, bai eta haien posizio legal eta baketsuarena ere.
- Bitartekaritza-planean edo obran parte hartzen duten adingabeen legezko ordezkarien baimenak lortzea.
- Jakinarazpenetan eta argitaratutako materialetan, bai eta dirulaguntza eman ondoren egindako jendaurreko agerraldi guztietan ere, Getxo Kulturaren eta Getxoko Udalaren laguntza jaso dela adierazi beharko da, bai eta horien logotipoak ere.
- Proiektua garatzean hartzen diren irudiak (argazkiak, bideoak eta abar) informazio-, dokumentazio- edo sustapen-jardueretan erabiltzeko baimena ematea. Antzezlanaren kasuan, bideoek 3 minutu inguruko iraupena izan dezakete. Argazki eta bideo horiek Getxo Kulturak egingo ditu. Onuradunak proiektuan parte hartzen dutenen baimena jasoko du.
- Estar en posesión de los derechos necesarios para la representación y comunicación pública de la obra a representar, así como de todas las obras sujetas a derechos que puedan ser utilizadas durante la residencia y el desarrollo del plan de mediación. Por tanto, deberá tener la autorización de las personas titulares de los derechos de propiedad afectados y de su posición legal y pacífica.
- Recabar los permisos de las personas que ostenten la representación legal de los y las personas menores de edad que participen en el plan de mediación o en la obra-
- En toda comunicación y material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar la ayuda Getxo Kultura y del Ayuntamiento de Getxo, así como los logos de los mismos.
- Prestar su consentimiento para que las imágenes que les sean tomadas (fotos, vídeos, etc.) dentro del desarrollo del proyecto puedan ser utilizadas en actividades de información, documentación o promoción. En el caso de la obra escénica, los vídeos podrán tener una duración aproximada de 3 minutos. La elaboración de estas fotografías y vídeos será por cuenta Getxo Kultura. El beneficiario recabará el consentimiento de los participantes en el proyecto.

14. DIRULAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA

Onuradunen betebeharretako bat jasotako dirulaguntza zertarako erabili den justifikatzea izango da.

Diruz lagundutako ekintzak Getxo Kulturaren egin eta justifikatu beharko dira, justifikazio-kontu sinplifikatuaren bidez. Dirulaguntza ematen duen organoak, laginketa-tekniken bidez, egokitzen jotzen dituen egiaztagirak egiaztatuko ditu, dirulaguntza behar bezala aplikatu dela ziurtatzeko arrazoizko ebidentzia lortzeko aukera ematen dutenak. Horretarako, hautatutako gastu-egiaztagirak bidaltzeko eskatu ahal izango dio

14. JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Una de las obligaciones de las personas beneficiarias será la de la justificación del destino dado a la subvención recibida.

Las acciones subvencionadas deberán realizarse y justificarse ante Getxo Kultura mediante cuenta justificativa simplificada. El órgano concedente comprobará, a través de las técnicas de muestreo, los justificantes que estime oportunos y que permitan obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención, a cuyo fin podrá requerir a la persona beneficiaria la remisión de los justificantes de gasto seleccionados. El



onuradunari. Aurkeztu beharreko dokumentazioa honako hau da:

contenido de la documentación a presentar es el siguiente:

- Egindako jardueraren memoria zehatza, 13. puntuan adierazitakoaren arabera. Nahikoa izan beharko da diruz lagundutako jarduera betetzen dela egiaztatu ahal izateko, aurkeztutako gastu-memoriari eta proiektuari dagokienez.
- Jarduerak sortutako diru-sarreraren eta gastu guztien balantzea.
- Jardueraren gastuen eta inbertsioen sailkatutako zerrenda, hartzekodunaren eta agiria identifikatuz, zenbatekoa, egin zen data, eta hala badagokio, ordainketaren data adieraziz.
- Dirulaguntza eman zaion jarduera finantzatu duten beste diru-sartze edo dirulaguntzen xehetasuna, zenbatekoa eta jatorria adieraziz.
- Memoria detallada de la actividad desarrollada, de acuerdo con lo indicado en el punto 13. Deberá ser suficiente para que se pueda comprobar el cumplimiento de la actividad subvencionada, en relación al proyecto y a la memoria de gastos presentados.
- Balance de todos los ingresos y gastos originados por la actividad.
- Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y en su caso fecha de pago.
- Detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira, zalantzarik gabe, diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta dirulaguntza justifikatzeko epearen barruan benetan ordaindu direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuak erosteko kostua ez da inola ere merkatuko balioa baino handiagoa izango.

Tendrán la consideración de gastos subvencionables los que, de manera indubitada, respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y hayan sido efectivamente pagados dentro del plazo de justificación de la subvención. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Catering eta ordezkariak gastuak, otorduak eta antzekoak zuzenean lotuta badaude diruz lagundutako proiektuarekin, ez da onartuko justifikazioan gastu horiek programaren kostuaren % 25 gaintzea. Zeharkako gastuak diruz lagundu daitezkeenak izango dira, hau da, proiektuarekin zuzenean lotutako administrazio- eta kudeaketa-gastuak, identifikatu, formulatu, jarraipena egin eta ebaluatzeak. Zeharkako kostuen ehunekoa ezingo da eskatutako dirulaguntzaren % 5 baino handiagoa izan.

En caso en que los gastos de catering y representación, comidas y similares tengan relación directa con el proyecto subvencionado, no se admitirá que, en la justificación, estos gastos superen el 25 % del coste del programa.

Serán gastos subvencionables los costes indirectos, considerando éstos como los gastos administrativos y de gestión directamente vinculados al proyecto para su identificación, formulación, seguimiento y evaluación. El porcentaje de costes indirectos no podrá exceder del 5 % de la subvención solicitada.

Langile-gastuen kasuan, dagozkion nominak edo soldata-ordainagiriak aurkeztu beharko

En el caso de gastos de personal deberán acompañarse las nóminas o recibos salariales



dira, eta argi eta garbi adierazi beharko dira izen-abizenak, NANA, dagokion hilabetea, zenbateko gordina, dagozkion deskontuak eta zenbateko likidua, bai eta Gizarte Segurantzaren kotizazio-buletinak ere. Nominak, Gizarte Segurantzako kotizazioak eta Langile Fisikoen Errentaren gaineko Zergari dagozkion zenbatekoak ordaindu izanaren egiaztatzea erantsi beharko da.

Horretarako, administrazioak agiri horiek bidaltzeko eskatu ahal izango die hautatutako onuradunei.

Justifikatu beharreko kopurua: sortutako gastuen % 100 justifikatu beharko da, eta ez Getxo Kulturak emandako kopurua bakarrik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrek xedatzen duen bezala.

Justifikazioa aurkezteko gehieneko epea 2025eko abenduaren 1a izango da.

Getxo Kulturak beretzat gordetzen du erakunde onuradunari beharrezkotzat jotzen dituen finantza-egiaztapeneko jarduketa guztiak egiteko ahalmena, barne- edo kanpo-auditoriak egitea barne.

correspondientes, que deberán expresar claramente el nombre y los dos apellidos, DNI, el mes al que correspondan, señalándose la cuantía bruta, los descuentos que correspondan y el importe líquido, así como los boletines de cotización de la Seguridad Social. Deberá de adjuntarse justificante de pago de las nóminas, de las cotizaciones de la Seguridad Social y del ingreso de las cantidades correspondientes al Impuesto sobre la Renta de las Personal Físicas.

Para ello, la administración podrá requerir a los beneficiarios seleccionados, para que remitan la citada documentación.

Cantidad a justificar: se deberá justificar el 100 % de los gastos generados y no sólo la cantidad concedida por Getxo Kultura, tal y como dispone la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

El plazo máximo para la presentación de la justificación será el 1 de diciembre de 2025.

Getxo Kultura se reserva la potestad de someter a la entidad beneficiaria a cuantas actuaciones de comprobación financiera considere necesarias, incluida la realización de auditorías internas o externas.

15. BESTE DIRULAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza bateragarria izango da administrazio honen edo beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuen dirulaguntza, beka edo laguntzekin. Soilik ez da bateragarria izango Getxo Kulturaren "Getxoko Sortzaileak" dirulaguntzarekin, egin beharreko lana berdina den kasuetan.

Nolanahi ere, dirulaguntzen eta beste iturri batzuen bidez lortutako finantzaketaren zenbatekoak ezin izango du gaintitu proiektu bekadunaren kostua.

Dirulaguntza emateko ebazpena eman ondoren, pertsona edo erakunde onuradunek Getxo Kulturari jakinarazi beharko diote

15. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

La subvención será compatible con subvenciones, becas o ayudas de esta u otras administraciones o entes públicos o privados. Únicamente no será compatible con la subvención de Getxo Kultura "Getxoko Sortzaileak" en aquellos casos en los que la labor a desarrollar sea idéntica.

En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del proyecto becado.

Las personas o entidades beneficiarias tienen la obligación de comunicar a Getxo Kultura la obtención para el mismo proyecto de otras



proiektu bererako beste dirulaguntza edo laguntza finantzario batzuk jaso dituztela, dagokion jakinarazpena jaso eta hilabetetik beherako epean.

subvenciones o ayudas financieras concedidas por otras Administraciones Públicas con posterioridad a la resolución de concesión en un plazo inferior al mes desde la recepción de la notificación correspondiente.

16. ITZULKETA

Justifikatzeko betebeharra betetzen ez bada edo behar bezala justifikatzen ez bada, jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, berandutze-interesarekin batera, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikulua 1. paragrafoan ezarritako baldintzetan.

Osorik edo hein batean itzuli beharreko zenbatekoa zehazteko, edozein kasutan proportzionaltasun eta ekitate printzipioei jarraituko zaie; horretarako, kasu bakoitzaren inguruabarrei erreparatu behar zaie.

Itzultzea eskatzen duen ebazpena dirulaguntzak ematen dituen organoak egingo du.

Itzultzeko espedienteak Administrazio publikoaren araubide juridikoari eta administrazio prozedura erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen IV. tituluan ezarritako prozedura-arauen arabera izango da. Horretan, interesdunari entzunaldia emango zaio 15 egun balioduneko epe barruan.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren III. eta IV. tituluetan eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren II. tituluan xedatutakoa ere beteko da.

17. BESTELAKOAK

Deialdian aurreikusten ez diren egoeretan, epaimahaiak erabakiko du.

Beka jaso ez duten proiektuak Getxo Kulturatik erretiratu ahal izango dira saria

16. REINTEGRO

El incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente traerá como consecuencia la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, junto al interés de demora, en los términos establecidos en el apartado 1 del artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cual se tendrán en cuenta las circunstancias de cada caso concreto.

La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por el mismo órgano que concedió la subvención.

El expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en el Título IV de la Ley 39/2015 de 1 de octubre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el mismo se dará trámite de audiencia al interesado por el plazo de 15 días hábiles.

También se atenderá a lo dispuesto en el título III y IV del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

17. OTROS

Cualquier situación no prevista en la convocatoria será resuelta por el jurado.

Los proyectos no becados podrán retirarse de Getxo Kultura, una vez transcurridos 3 meses



esleitu eta 3 hilabete igaro ondoren. Egun hori igarotakoan, Getxo Kultura ez da izango jaso ez den materialaren erantzule.

desde la adjudicación de los trabajos. Transcurrida esta fecha, Getxo Kultura no se responsabiliza del material no recogido.

Deialdi hau honako atal hauetan ezarritakoaren arabera arautzen da, Getxoko Udalaren eta bere erakunde autonomoen diru-laguntzen ordenantza orokorrean adierazitakoaz gain (BAO, 2022ko martxoaren 16koa), zehazki bere lehen xedapen gehigarrian.

La presente convocatoria se regula por lo establecido en estos apartados, además de lo señalado en la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Getxo y sus organismos autónomos (BOB de 16 de marzo de 2022), disposición adicional primera.

18. DATUEN BABESA

Zure datuak Getxo Kultura arduratzen den "DIRULAGUNTZAK" tratamenduan txertatzen dira, Getxo Kulturak onartzen dituen dirulaguntzak kudeatzea helburu duena. Tratamenduaren oinarri juridikoa baimena eta dirulaguntza bat ematea da, eta arduradunarekin lotura zuzena duten erakundeei laga ahal izango zaizkie. Titularrak datuak jasotzeko, zuzentzeko, ezabatzeko edo lekualdatzeko eskubidea du, eta datuak tratatzearen aurka agertzeko idatzizko jakinarazpena bidali beharko du Getxoko Udalera edo datuak@getxo.eus helbide elektronikora (datuak babesteko ordezkaria). Kasu bietan nortasuna egiaztatzeko agiria bidali beharko du. Horretarako eskuragarri dagoen izapide elektronikoa udalaren egoitza elektronikoan ere abiatu daiteke. Informazio gehiago hemen: www.getxo.eus/datos.

18. PROTECCIÓN DE DATOS

Sus datos se incorporan al tratamiento "SUBVENCIONES" del que es responsable Getxo Kultura y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba Getxo Kultura. La base jurídica del tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos.



<https://www.getxo.eus/es/irramites/vd?C=AUKDEK2025124G7maGUY2yd>

Elektronikoki sinatutako dokumentoa eta egiaztatutako datuak. Dokumentuaren irratia: **CSV: AUKDEK2025124 G7maGUY2yd**

Agintariaren sinatutako dokumentoa eta egiaztatutako datuak. Dokumentuaren irratia: **CSV: AUKDEK2025124 G7maGUY2yd**

Agintariaren sinatutako dokumentoa eta egiaztatutako datuak. Dokumentuaren irratia: **CSV: AUKDEK2025124 G7maGUY2yd**

Agintariaren sinatutako dokumentoa eta egiaztatutako datuak. Dokumentuaren irratia: **CSV: AUKDEK2025124 G7maGUY2yd**

Agintariaren sinatutako dokumentoa eta egiaztatutako datuak. Dokumentuaren irratia: **CSV: AUKDEK2025124 G7maGUY2yd**

Agintariaren sinatutako dokumentoa eta egiaztatutako datuak. Dokumentuaren irratia: **CSV: AUKDEK2025124 G7maGUY2yd**



Basagoiti etorbidea, 77 (Muxikebarri zentroa)
48991 GETXO (Bizkaia)
Tel.: 94 466 01 23
getxokultura@getxo.eus
www.getxo-kultura.eus

ESKATZAILEA / SOLICITANTE		
Izen-abizenak Nombre y apellidos		
NAN/IFZ DNI/NIF	Helbidea Dirección	
Udalerrria Municipio	P.K. C.P.	
	@	

PERTSONA JURIDIKOA / PERSONA JURÍDICA		
Izena edo sozietatearen izena Nombre o razón social		
IFK CIF	Helbidea Dirección	
Udalerrria Municipio	P.K. C.P.	
	@	

ESKAERA / SOLICITUD
V. JUANA BIZKARRA 2025 egonaldiaren deialdiaren berri izan dut eta bere osotasunean onartzen dut He tenido conocimiento de la convocatoria de la V residencia JUANA BIZKARRA 2025 y la acepto en todos sus extremos.
Aitortzen dut / Declaro: Zerga eta gizarte-segurantzako betebeharrak egunean izatea Estar al corriente con mis obligaciones en materia fiscal y de seguridad social Ez nago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23.2 artikuluan ezarritako debekuetan. No hallarme incurso/a en ninguna de las causas de prohibición establecidas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el art. 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.
Nire proposamena hautagai gisa onartzeko eskatzen dut Solicito sea admitida mi propuesta como candidata



Horretarako, deialdian eskatutako dokumentazioa aurkezten dut:

A tal efecto presento la documentación exigida en la convocatoria:

- ☐ I. eranskina: eskaera
- ☐ II. eranskina: bitartekaritza-plana
- ☐ III. eranskina: aurrekontua

Dokumentazio osagarria:

- ☐ Obraren txostena
- ☐ Obraren fitxa teknikoa
- ☐ Konpainiaren eta haren kideen CVa.
- ☐ Proiektuaren irudi adierazgarria
- ☐ Egoitza eskatzeko arrazoi-gutuna.
- ☐ Egoitza baino lehen aurreikusitako lan-egutegia.
- ☐ Proiekturako jasotako lankidetzak edo laguntzak.
- ☐ Aurreko lanetako bideoen estekak.
- ☐ EJZn alta emateko dokumentua

- ☐ Anexo I: solicitud
- ☐ Anexo II: plan de mediación
- ☐ Anexo III: presupuesto

Documentación complementaria:

- ☐ Dossier de la obra
- ☐ Ficha técnica de la obra
- ☐ CV de la compañía y sus integrantes.
- ☐ Imagen representativa del proyecto
- ☐ Carta de motivación por la que solicita la residencia.
- ☐ Calendario de trabajo previsto con carácter previo a la residencia.
- ☐ Colaboraciones o apoyos recibidos para el proyecto.
- ☐ Enlaces de videos de trabajos anteriores.
- ☐ Documento de alta en el IAE

DATUAK KONTSULTATU EDO EGIAZTATZEAREN KONTRAKOTASUNA OPOSICIÓN PARA LA CONSULTA O VERIFICACIÓN DE DATOS

Getxo Kultura Tokiko erakunde autonomoak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu Administrazioaren esku dauden datu hauei buruz.

Egiaztapen horren **aurka bazaude, markatu X** batez eta adierazi **zergatik** egiten duzun kontra eta **aurkeztu dokumentazioa**.

Getxoko Udala

- ☐ Zerga-betebeharrak egunean edukitzearen kontsulta.
- ☐ Dirulaguntzak itzultzeko ordainketa-betebeharretan egunean egotearen kontsulta.

Bizkaiko, Gipuzkoako eta Arabako Foru Aldundiak

- ☐ Zerga-betebeharrak egunean edukitzearen kontsulta.

El Organismo autónomo local Getxo Kultura va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los siguientes datos que obren en poder de la Administración.

Si usted **se opone** a dicha verificación **marque con una X** e indique el **motivo** por el que se opone y **deberá aportar la documentación**.

Ayuntamiento de Getxo

- ☐ Consulta de estar al corriente en las obligaciones tributarias.
- ☐ Consulta de estar al corriente en obligaciones de pago por reintegro de subvenciones.

Diputación Foral de Bizkaia, Gipuzkoa y Álava

- ☐ Consulta de estar al corriente en las obligaciones tributarias.



https://www.getxo.eus/es/ramites/vd?C=AUKDEK2025124G7maGUY2yd

https://www.getxo.eus/es/ramites/vd?C=AUKDEK2025124G7maGUY2yd

Elektronikoki sinatutako dokumentoa da, egiaztatatu daiteke. Dokumentuaren egiaztasuna egiaztatzen du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitala, ez hurrelaldean ageri den egiaztatapen-kode segurua erabiliz.

Gizarte-Segurantzako (GSDN) **Diruzaintza** **Orokorra** **Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)**

☐ Egunean izatea GSDNren ordainketaren kontsulta

☐ Consulta de estar al corriente de pago con la TGSS

KONTRAKOTASUNAREN JUSTIFIKAZIOA / JUSTIFICACIÓN A LA OPOSICIÓN

KONTRAKOTASUNAREN kasuan, jakinarazten zaizu **espediente** **izapidetzen jarraitu nahi baduzu,** **horretarako beharrezkoa den dokumentazioa aurkeztu beharko duzula.**

En caso de **OPOSICIÓN**, se le comunica que, **si desea continuar con la tramitación del expediente, deberá aportar la documentación que resulte necesaria para la misma.**

Adierazi, mesedez, jarraian, **aurka egotearen arrazoia**:

Indique por favor, a continuación, **el motivo de su oposición:**

Getxo(n), _____

Sinadura / Firma

Zure datuak "DIRULAGUNTZAK" tratamenduan sartzen dira; horren arduraduna Getxo Kultura da eta helburua du Kultur Etxeak onartutako diru-laguntzak kudeatzea. Tratamenduaren oinarri juridikoa interesdunaren adostasuna eta diru-laguntza bat esleitzea da. Datuak arduradunarekin zuzeneko lotura duten erakundeek eman ahal izango zaizkie. Titularrak eskubidea du datuak eskuratzeko eta zuzentzeko, ezabatzeko eta transferitzeko, baita bere datuen trataera mugatzeko edo ukatzeko ere, Udalararen posta helbidera edo datuak@getxo.eus (datuak babesteko ordezkaria) helbidera idatzizko jakinarazpen bat bidaliz, bere notasuna egiaztatzen duen agiri bat sartuta, edo Udalararen egoitza elektronikoa horretarako eskuragarri dagoen kudeaketa elektronikoa hasiz. Informazio gehiagorako: www.getxo.eus/datuak

Sus datos se incorporan al tratamiento "SUBVENCIONES" del que es responsable Getxo Kultura y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba la Kultur Etxea. La base jurídica del tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos

OBRA ETA BITARTEKARITZA PLANA / OBRA Y PLAN DE MEDIACIÓN
OBAREN IZENBURUA TÍTULO DE LA OBRA
BITARTEKARITZA PLANAREN IZENBURUA TÍTULO DEL PLAN DE MEDIACIÓN
HELBURUAK / OBJETIVOS
BITARTEKARITZAREN HELBURUAK (500 karaktere gehienez) OBJETIVOS DE LA MEDIACIÓN (máximo 500 caracteres)
XEDE-TALDEA (zein publiko zehatzengana joko du konpainiak bitartekaritza prozesuan?) (500 karaktere gehienez) PÚBLICO OBJETIVO (¿a qué público específico se va a dirigir el proceso de mediación?) (máximo 500 caracteres)
METODOLOGÍA (zein izango da landuko den gaia? Nola landuko da? Zein prozesu eta material erabiliko da lanketarako?) (500 karaktere gehienez) (¿qué tema se va a trabajar? ¿Cómo se va a tratar? ¿Qué procesos y materiales se van a utilizar?) (máximo 500 caracteres)

TOPAKETAK ENCUENTROS

- **KOPURUA** / CANTIDAD:
- **IRAUPENA** / DURACIÓN:
- **DATA ESTIMATUAK** / FECHAS ESTIMADAS:
- **HIZKUNTZAK** / IDIOMAS:

BITARTEKARITZARAKO LANTALDEA

(azaldu laburki bitartekaritzan parte hartuko duten pertsonak eta euren egitekoa mediazioan)
(500 karaktere gehienez)

GRUPO DE TRABAJO EN LA MEDIACIÓN

(explica brevemente las personas que participarán en la mediación y su rol en la misma)
(máximo 500 caracteres)

EBALUAZIOA

(azaldu laburki zer neurtuko den bitartekaritzaren arrakasta ebaluatzeko)

EVALUACIÓN

(explica brevemente qué se va a medir para evaluar el éxito del plan de mediación)

Zure datuak "DIRULAGUNTZAK" tratamenduan sartzen dira; horren arduraduna Getxo Kultura da eta helburua du Kultur Etxeak onartutako diru-laguntzak kudeatzea. Tratamenduari oinarri juridikoa interesdunaren adostasuna eta diru-laguntza bat esleitzea da. Datuak arduradunarekin zuzeneko lotura duten erakundeei eman ahal izango zaizkie. Titularrak eskubidea du datuak eskuratzeko eta zuzentzeko, ezabatzeko eta transferitzeko, baita bere datuen tratuera mugatzeko edo ukatzeko ere. Udaren posta helbidera edo datuak@getxo.eus (datuak babesteko ordezkaría) helbidera idatzizko jakinarazpen bat bidaliz, bere nortasuna egiaztatzen duen agiri bat sartuta, edo Udaren egoitza elektronikoa horretarako eskuragarri dagoen kudeaketa elektronikoa hasiz. Informazio gehiagorako: www.getxo.eus/datuak

Sus datos se incorporan al tratamiento "SUBVENCIONES" del que es responsable Getxo Kultura y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba la Kultur Etxea. La base jurídica del tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos

III. Eranskina / Anexo III

Eskatzailea Solicitante	Obra
-----------------------------------	-------------

Aurrekontu honetan JUANA BIZKARRA 2025 deialdiaren baitako egonaldia eta bitartekaritza garatzeko beharrezkoak diren gastuak baino ezin dira aurkeztu.

En este presupuesto, únicamente se puede presentar gastos necesarios para desarrollar la residencia y la mediación de la convocatoria JUANA BIZKARRA 2025.

Kontzeptua Concepto	Kopurua Cuantía	Ehunekoa Porcentaje
Autoretzak / Autorías		
Interpreteak / Intérpretes		
Lantalde artistiko eta teknikoa / Equipo artístico y técnico		
Materialak / Materiales		
Komunikazioa / Comunicación		
Bidaia eta desplazamenduak / Viajes y desplazamientos		
Alojamendua / Alojamiento		
Lokalak eta biltegiak / Locales y almacenes		
Kudeaketa gastuak / Gastos de gestión		
Beste produkzio gastu batzuk / Otros gastos de producción ¹		

¹ **Zehaztu** Especificar